

MultiControl duo  
Art. 1874

**EN Operator's manual**

Water Control

**FI Käyttöohje**

Kastelunohjaus

**SV Bruksanvisning**

Bevattningsautomatik

**DA Brugsvejledning**

Vandingskontrol

**NO Bruksanvisning**

Vanningsstyring

**ET Kasutusjuhend**

Kastmissüsteemi juhtseade

**LV Lietošanas instrukcija**

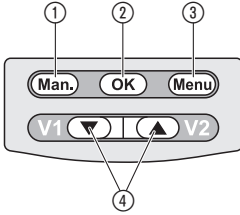
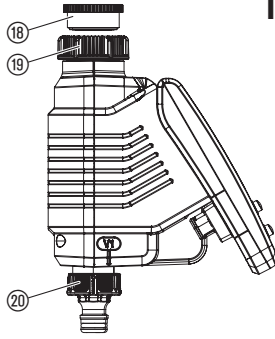
Laistīšanas kontrolierīce

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Laistymo valdiklis

**DE Betriebsanleitung**

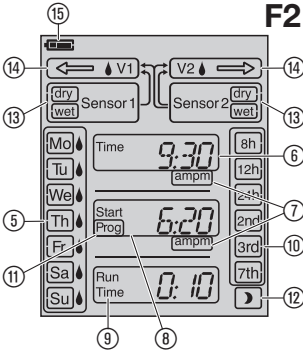
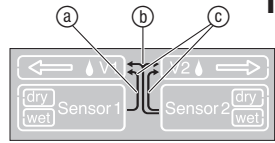
Bewässerungssteuerung

**F1****I3****Level 2****P1**

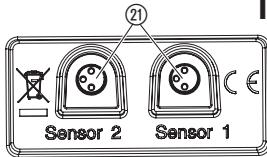
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

**Level 2****P2**

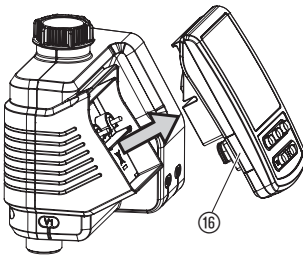
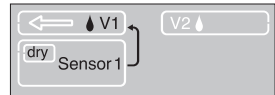
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

**F2****I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I5****Level 2****P4**

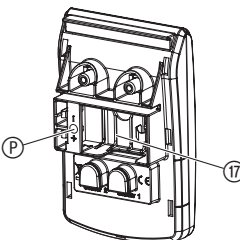
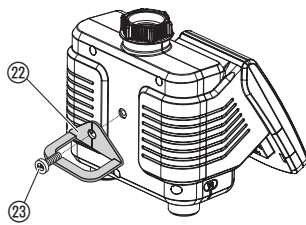
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I1****I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I7****Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I2****I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**Level 4****P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

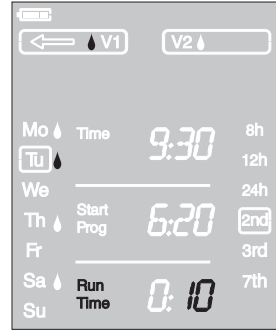
**Level 4 P9**



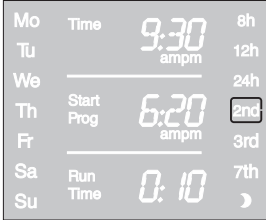
**P13**



**P17**



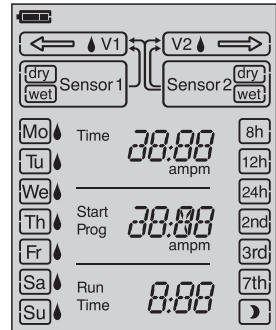
**Level 5 P10**



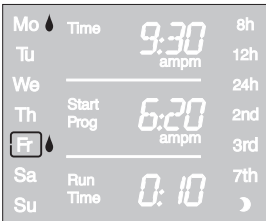
**P14**



**P18**



**Level 5 P11**

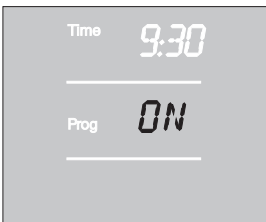


**P15**

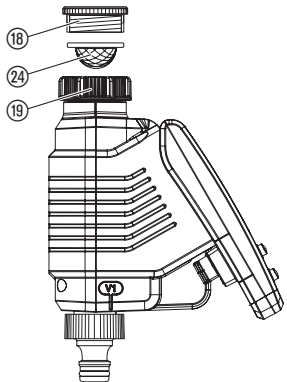


**M1**

**Level 6 P12**



**P16**



# GARDENA Vanningsstyring MultiControl duo

1. SIKKERHET .....	40
2. FUNKSJON .....	41
3. IGANGSETTING .....	42
4. PROGRAMMERING .....	43
5. VEDLIKEHOLD .....	45
6. LAGRING .....	46
7. UTBEDRE FEIL .....	46
8. TEKNISKE DATA .....	47
9. TILBEHØR .....	47
10. SERVICE/GARANTI .....	48

under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

## Riktig anvendelse:

GARDENA Vanningsstyring for styring av vannspredere og vanningsystemer er beregnet til utelukkende utendørs bruk i private hus- og hobbyhager. Vanningsstyringen har to atskilte utganger og kan f. eks. brukes til automatisk vanning i ferien.

## Oversettelse av de originale instruksjonene.



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er



## FARE!

**GARDENA Vanningsstyring skal ikke brukes i industriell bruk eller i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lettantennelige og eksplosive stoffer.**

## 1. SIKKERHET

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Batteri:

På grunn av funksjonssikkerheten må bare et 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri type IEC 6LR61 benyttes!

For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningsstyringen svikter ved lengre fravær, skal batteriet skiftes ut når batterivisningen bare har én strek.

### Igangsetting:



### OBS!

Vanningsstyringen er ikke godkjent for innendørs bruk.

→ Vanningsstyringen må bare brukes utendørs.

Vanningsstyringen skal kun monteres loddrett med overfalsmutteren vendt oppover, slik at det forhindres at vann trenger inn i batterihuset.

Minste vannforsyningsmengde for at vanningsstyringens koblingsfunksjon skal fungere pålitelig, er 20 – 30 l/t per utgang. F. eks. for styring av Micro-Drip Systemet trenger man minst 10 stk. 2-liters dryppspredere.

Ved høye temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det skje at LCD-displayet slukner; dette har ingen innvirkninger på programforløpet. Etter at det er avkjølt vises LCD-displayet igjen.

Temperaturen av vannet som strømmes gjennom må være maks. 40 °C.

→ Bruk kun rent ferskvann.

Det minimale driftstrykket er 0,5 bar, det maksimale driftstrykket 12 bar.

Unngå strekkbelastninger.

→ Trekk ikke i den tilkoblede slangen.

### Programmering:

→ Programmer vanningsstyringen mens vannkranen er stengt.

Slik unngår du at du blir våt utilsittet.

For programmeringen kan du ta styreenheten av fra huset.

Når styreenheten trekkes av mens ventilen er åpnet, er ventilen åpnet så lenge til styreenheten settes på igjen.



## FARE! Hjertestans!

**Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.**



## FARE! Fare for kvelning!

**Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.**

## 2. FUNKSJON

Vanningsstyringen kan brukes til helautomatisk vanning av hagen når som helst på dagen opptil tre ganger daglig (hver 8. time) via hver av de to utgangene. Ved dette kan spredere, et sprinklersystem eller dryppvanning benyttes for vanningen.

Vanningsstyringen vanner hagen helautomatisk i henhold til innstilt program, og kan dermed også brukes i ferien. Tidlig om morgen eller sent på kvelden er for dunstningen og dermed vannforbruket minst.

### Betjeningselementer [fig. F1]:

Vanningsprogrammet legges inn lettvisnt via betjeningselementene.

#### Betjeningselement Funksjon

① <b>Man.-tast</b>	Vanngjennomstrømningen åpnes eller stenges manuelt.
② <b>OK-tast</b>	Overtar verdiene stilt inn med tastene ▼-▲.
③ <b>Menu-tast</b>	Skifter til neste displaynivå.
④ <b>▼-▲-Taster (V1/V2)</b>	Endre de innstillbare verdiene på hvert nivå/valg av utgangen (V1/V2) på nivå 1.

### Displaynivåer:

De 6 displaynivåer kan velges etter hverandre ved å trykke **Menu**-tasten.

• Nivå 1:	<b>Normalt display</b>
• Nivå 2:	<b>Aktuelt klokkeslett og ukedag</b>
• Nivå 3:	<b>Starttid for vanningen</b>
• Nivå 4:	<b>Vanningstid</b>
• Nivå 5:	<b>Vanningsfrekvens</b>
• Nivå 6:	<b>Kople program inn/ut/melde ut sensor</b>

Displaynivået kan skiftes når som helst ved å trykke **Menu**-tasten. Det lagres alle programdata som til da ble endret og bekreftet med **OK**-tasten. Hvis endrede data blir bekreftet med **OK**-tasten under en programmert vanning, stenges ventilen.

### Visninger i displayet [fig. F2]:

Visning	Beskrivelse
⑤ <b>Ukedager</b> Mo, Tu ...	Aktuell ukedag <input type="checkbox"/> , eller programmerte vanningdager
⑥ <b>Time</b>	Aktuelt klokkeslett (blinker i innleggingsmodus).
⑦ <b>am/pm</b>	Visning for 12-timers tidsangivelse (f. eks. i USA, Canada).
⑧ <b>Start</b>	Starttid for vanningen (blinker i innleggingsmodusen).
⑨ <b>Run Time</b>	Vanningstid (blinker i innleggingsmodus).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Vanningscyklus (aktivert med <input type="checkbox"/> ). Hver 8./12./17. time; hver 2./13./17. dag.
⑪ <b>Prog ON/OFF</b>	Vanningsprogram aktivt ( <b>ON</b> )/inaktivt ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Direktestyring av sensor</b>	Vanning mellom kl. 20 og 6 blir automatisk styrt via fuktighetsføleren.
⑬ <b>Sensor 1/2 dry/wet</b>	Tørr sensor <b>dry</b> : Vanningen utføres. Fuktig sensor <b>wet</b> : Vanningen utføres ikke.
⑭ <b>Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔</b>	Pilen viser den valgte ventilen: – vist : ventilen er tilkople – blinkende : ventilen er åpnet.
⑮ <b>Batteri </b>	Viser 5 batteritilstander: 3 streker: Batteri fullt 2 streker: Batteri halvt fullt 1 strek: Batteri svakt 0 streker: Batteri nesten tomt Ramme blinker: Batteri tomt

Når batteriets ramme blinker, vil ventilen ikke lenger bli åpnet. **En ventil som ble åpnet av programmet stenges igjen i alle fall. Batteriindikatoren stilles tilbake ved batteriskiftet.**

2 streker	1 strek	0 streker	Ramme blinker
<b>Batteri halvt fullt</b>	<b>Batteri svakt</b>	<b>Batteri nesten tomt</b>	<b>Batteri tomt</b>
Ventil åpner.	Ventil åpner.	Ventil åpner fremdeles.	Ventil åpner ikke.
Vanningsstyringen er garantert i minst 4 uker til.	Vanningsstyringen er garantert i maksimalt 4 uker til.	Vanningsstyringen slutter snart å virke.	Vanningsstyringen virker ikke.
	Batteriskifte anbefalt.	Batteriskifte snart nødvendig.	Batteriskifte nødvendig.
	→ Skifte batteri (se 3. IGANGSETTING <i>Sette inn batteri</i> ).		

### 3. IGANGSETTING

#### Sette inn batteri [fig. I1/I2]:

Vanningsstyringen skal kun brukes med et 9 V alkali-mangan-batteri (alkalisk batteri) av typen IEC 6LR61.

- Trekk styreenheten (16) av huset for vanningsstyringen.
- Sett batteri inn i batterirommet (17). **Vær ved dette oppmerksom på riktig polaritet (P).** Displayet viser i 2 sekunder alle LCD-symboler og hopper så til nivået klokkeslett/ukedag.
- Sett styreenhet (16) igjen på huset.

#### Omkopling mellom 24 timer visning og 12 timer (am/pm) visning:

Fabrikkinnstillingen er 24 timer visningen.

→ Hold **Man.**-tast trykt inne når du setter inn batteriet.

#### Koble til vanningsstyringen [fig. I3]:

Vanningsstyringen er utstyrt med en overfalsmutter (18) for vannkraner med 33,3 mm-gjenger (G 1"). Medfølgende adapter (18) brukes til tilkobling av vanningsstyringen til vannkraner med 26,5 mm-gjenger (G 3/4").

- For 26,5 mm (G 3/4")-gjenger:** Skru adapter (18) for hånd på vannkranen (bruk ikke tang).
- Skru overfalsmutteren (18) til vanningsstyringen på gjengene til vannkranen for hånd (ikke bruk tang).
- Skru kranstykkene (20) på de to utgangene på vanningsstyringen.

#### Koble til fuktighetsføler (ekstrautstyr):

Ved tilstrekkelig fuktet jord eller ved nedbør hindres programmert, automatisk vaning. Den manuelle vaningen er alltid mulig, uavhengig av dette.

#### Sensorenes tilordninger [fig. I4]:

- En Sensor i kontakt 1: Sensor gjelder kun for ventil 1**
- En Sensor i kontakt 2: Sensor gjelder for begge ventiler**
- Sensor i kontakt 1 og 2: Sensor 1 gjelder for ventil 1 Sensor 2 gjelder for ventil 2**
  - Plasser fuktighetsføleren i beregningsområdet.
  - Trekk styreenheten (16) av huset for vanningsstyringen.
  - [Fig. I5]:** Koble sensoren til sensortilkoblingen (21) på vanningsstyringen. Bruk en skjøteledning eller adapter ved behov.

#### Melde sensor [Fig. I6]:

En sensor meldes automatisk på etter 60 sek. Det vises sensorens tilordning (a), (b) eller (c) (piler) og sensorens aktuelle tilstand **dry** (tørr)/ **wet** (fuktig). Eks. sensor 1 **dry** (tørr) bare for ventil 1 (a).

#### Melde sensor ut [Nivå 6]:




Hvis det skal vannes uten sensor, selv om en sensor ble meldt på på forhånd, må denne sensoren meldes ut.

- Koble fra sensoren på vanningsstyringen.
- [Fig. I6]:** Trykk **Menu**-tast 5 ganger **[Nivå 6]**. Det vises sensorens tilordning (a), (b) eller (c) (piler) og sensorens aktuelle tilstand **dry** (tørr)/ **wet** (fuktig).
- [Fig. I7]:** Trykk **OK**-tast. Sensoren er meldt ut.

For tilkopling av eldre sensorer (med topolet kontakt) trenger man **GARDENA adapterkabelen art. 1189-00.600.45** som kan fås hos GARDENA Service.

#### Montere tyverisikring (opsjonalt) [fig. I8]:

For å sikre vanningsstyringen mot tyveri kan **GARDENA tyverisikring art. 1815-00.791.00** bestilles hos GARDENA Service.

1. Skru klemmen  fast til baksiden av vanningsstyringen med skruen .
2. Benytt rørklammeren  f. eks. for å feste en

## 4. PROGRAMMERING

For innstilling av programmet kan styreenheten tas av og programmeringen kan foretas mobilt (se 3. IGANGSETTING *Sette inn batteri*).

Ved å trykke **Man.**-tasten kan programmeringen avbrytes når som helst. Det lagres alle programdata som til da ble endret og bekreftet med **OK**-tasten.

### *Innstilling av aktuelt klokkeslett og ukedag:*

1. **[Fig. P1]:** Trykk **Menu**-tast **[Nivå 2]** (ikke nødvendig hvis nytt batteri er satt inn).  
*Timevisningen og Time blinker.*
2. **[Fig. P2]:** Still timer for klokkeslettet inn med tastene **▼-▲** (eks. **9** timer) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Time og visningen av minutter blinker i displayet.*
3. **[Fig. P3]:** Still minutter for klokkeslettet inn med tastene **▼-▲** (eks. **30** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Time og visningen av ukedager blinker i displayet.*
4. **[Fig. P4]:** Still ukedag inn med tastene **▼-▲** (eks. **(Tu)** tirsdag) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Displayet hopper til visningen "Legg inn vanningsprogram" i vanningsmodusen "Tidsstyrt vanning" [Nivå 3].*  
*Start Prog og visningen av timer blinker i displayet.*

### *Vanningsmoduser:*

#### **Vanningsstyringen har tre vanningsmoduser:**

##### **A) Tidsstyrt vanning:**

Ved "Tidsstyrt vanning" begynner vanningen i samsvar med de innlagte programmene. I tillegg finnes det muligheten til å innbefatte fuktigheten i bakken eller nedbøren i vanningsprogrammene. Ved tilstrekkelig bakkefuktighet eller ved nedbør utløses stopp av programmet eller programmets aktivering forhindres. Den manuelle vanningen **Man. + OK** er uavhengig av dette.

##### **B) Direktestyring av sensor »:**

Ved "Direktestyring av sensor" styres vanningen utelukkende avhengig av fuktigheten i bakken

lenke.

Skruen kan ikke løsnes lenger etter at den er skrudd inn.

mellom kl. 20 og 6, hvis sensoren melder tørr (**dry**). Ved dette kan 1 eller 2 fuktighetsfølere tilkoples.

##### **C) Manuell vanning:**

Ved "Manuell vanning" begynner vanningen straks etter det ble trykt **Man. + OK** og er gitt uavhengig av sensorens tilstand.

### *Legge inn vanningsprogram:*

#### **A) Tidsstyrt vanning:**

1. Velg program for ventil 1 ( $\leftrightarrow$  **V1**) eller ventil 2 (**V2**  $\leftrightarrow$ ) med tastene **▼-▲** (**V1/V2**) (ikke mulig, hvis det aktuelle klokkeslettet og ukedagen er blitt lagt inn på forhånd).
2. **[Fig. P5]:** Trykk **Menu**-tasten 2 ganger **[Nivå 3]** (ikke nødvendig, hvis det aktuelle klokkeslettet og ukedagen er blitt lagt inn på forhånd).  
*Start Prog og visningen av timer blinker i displayet.*
3. **[Fig. P6]:** Still inn timer starttid for vanningen med tastene **▼-▲** (eks. **6** timer) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Start Prog og visningen av minutter blinker i displayet.*
4. **[Fig. P7]:** Still inn minutter for starttid for vanningen med tastene **▼-▲** (eks. **20** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Run Time og timene vanningstid blinker i displayet.*
5. **[Fig. P8]:** Still timer for vanningstid inn med tastene **▼-▲** (eks. **0** timer) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Run Time og minutter for vanningstid blinker i displayet.*
6. **[Fig. P9]:** Still inn minutter for vanningstid med tastene **▼-▲** (eks. **10** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Vanningssyklus blinker i displayet.*

#### **Vanningsfrekvensen kan velges via:**

- **(7.) Vanningssyklusen** (høyre spalte i displayet) – eller –
- **(8.) vanningsdagene** (venstre spalte i displayet).

- [Fig. P10]:** Velg **vanningscyklus** med tastene **▼-▲** (eks. **2nd**) og bekreft med **OK**-tasten.  
**8h/12h/24h:** Vanning hver 8./12./24. time  
**2nd/3rd/7th:** Vanning hver 2./3./7. dag  
Displayet hopper til visningen **“Aktivere vanningsprogram”**.  
– eller –
- [Fig. P11]:** Velg **vanningsdager** hhv. med tastene **▼-▲** (eks. **Mo**, **Fr** mandag og fredag) og bekreft med **OK**-tasten.  
Trykk **Menu**-tast.  
Displayet hopper til visningen **“Aktivere/deaktivere vanningsprogram” [Nivå 6]**.
- Trykk **Menu**-tast 3 ganger.  
**Run Time** og timene for vanningstid blinker i displayet.
- [Fig. P13]:** Still inn timer for vanningstid med tastene **▼-▲** (eks. **0** timer) og bekreft med **OK**-tasten.  
**Run Time** og minutter for vanningstid blinker i displayet.
- [Fig. P14]:** Still inn minutter for vanningstid med tastene **▼-▲** (eks. **10** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.  
*Vanningscyklus blinker i displayet.*
- [Fig. P15]:** Velg Direktstyring av sensor **☐** med tastene **▼-▲** og bekreft med **OK**-tasten.

### Hvis den følgende dagen ikke er en vanningsdag, skjer vanningen bare til kl. 0.

(Eks. vanningsdager = mandag, tirsdag, fredag; starttid = kl. 23; vanningstid = 2 h.  
På mandag vannes det fra kl. 23 til tirsdag kl. 1.  
På tirsdag og fredag vannes det fra kl. 23 til kl. 0.)

Etter hver vanning utløses en to timers vanningspause slik at fuktighetsføleren kan registrere fuktigheten i bakken.

### Aktivere/deaktivere vanningsprogram [fig. P12]:

For at vanningsprogrammet vil bli utført, må **Prog ON** være valgt for aktivering. Ved **Prog OFF** blir den automatiske vanningen deaktivert.  
**Prog ON/OFF** kan velges uavhengig for hver ventil. Ved **Prog OFF** kan det også vannes manuelt.

### Eksempel:

Vanningstid = 10 minutter.

Vanningen begynner når sensoren mellom kl. 20 og 6 melder tørr (sensor **dry**) og slutter når sensoren melder fuktig (sensor **wet**) eller senest etter 10 minutter. 2 timer etter vanningslutt startes vanningen på nytt ved tørr (sensor **dry**) og ved fuktig (sensor **wet**) vannes det ikke i de neste 2 timer osv. til maks. kl. 6. Mellom kl. 6 og 20 vannes det ikke.

- Velg ventil 1 (**↔ V1**) eller ventil 2 (**V2 ↔**) med tastene **▼-▲ (V1/V2)** (hvis et program ble opprettet på forhånd, kan ventilen ikke velges, den henholdsvis ventilen er valgt automatisk).
- Trykk **Menu**-tast 5 ganger **[Nivå 6]** (ikke nødvendig, hvis et program ble opprettet på forhånd).
- Velg **Prog ON** eller **Prog OFF** med tastene **▼-▲** og bekreft med **OK**-tasten.  
Det vises i 2 sek. **Prog OK** og så hopper displayet til det **normale displayet [Nivå 1]**.

**Prog ON:** Programmeringen av vanningsstyringen er nå fullført. Det vil si at den innebygde ventilen åpnes/lukkes fullstendig automatisk og vanner til de programmerte tidene.

Vanningstiden er fra fabrikkens side forhåndsinnstilt på 30 minutter.

### Nødprogram (månen ☐) blinker):

Hvis det ikke er satt på noe sensor i Direktstyringen av sensor eller tilkoplingskabelen er defekt, vannes det hver 24. time. Vanningstiden er begrenset i samsvar med den innstilte Run Time, men maksimalt til 30 minutter.

## B) Direktstyring av sensor ☐:

Forutsetning: minst en GARDENA fuktighetsføler er tilkoppelt (se 3. IGANGSETTING). Vanning om natten (kl. 20 – 6), hvis sensoren melder tørr **dry**. Et program for Tidsstyrt vanning som ble opprettet på forhånd bevares, men utføres ikke.

### Forlate Direktstyring av sensor [Nivå 5]:

- Trykk **Menu**-tast 4 ganger.  
*Månen ☐ blinker i displayet.*
- Velg en annen **vanningscyklus** med tastene **▼-▲** og bekreft med **OK**-tasten.

### Lese/endre vanningsprogram:

Hvis en verdi skal endres i et program, kan denne endres uten at de andre verdiene i programmene endres.

- Velg program for ventil 1 (**↔ V1**) eller ventil 2 (**V2 ↔**) med tastene **▼-▲ (V1/V2)**.

- Trykk **Menu**-tast 2 ganger.  
**Start** og *timevisningen blinker i displayet.*
- Trykk **Menu**-tast og hopp til det neste programnivået  
– eller –



endre programdata med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten.

**Hvis vanningstiden endres mens et program kjører, avsluttes den aktuelle vanningen.**

## C) Manuell vannning:

Hver ventil kan **når som helst åpnes eller stenges manuelt**. En programstyrt åpen ventil kan også stenges før tiden uten at programdataene (starttid for vanningen, vanningsstid og vanningsfrekvens) endres. Styreenheten må være satt på.

1. Velg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med tastene ▼-▲.
2. **[Fig. P16]:** Trykk **Man.**-tast for å åpne ventilen manuelt (hvh. for å stenge en åpen ventil).  
**Run Time** og *minuttene for vanningsstiden (fra fabrikkens side stilt inn på 30 minutter) blinker i 10 sekunder i displayet.*
3. **[Fig. P17]:** Mens minuttene for vanningsstiden blinker, kan vanningsstiden endres med tastene ▼-▲ (mellom **0:00** og **0:59**) (eks. **10** minutter) og bekreftes med **OK**-tasten.
4. Trykk **Man.**-tast for å stenge ventilen før tiden.  
*Ventilen stenges.*

Den endrede manuelle åpningstiden lagres, dvs. ved hver videre manuelle ventilåpning er den endrede åpningstiden forhåndsinnstilt. Hvis den manuelle åpningstiden endres til **0:00**, stenges ventilen og forblir stengt også etter **Man.**-tasten er trykt (barnesikring).

Hvis ventilen er åpnet manuelt og en programmert vanningsstart blir overlappet av den manuelle åpningstiden, blir vanningsprogrammet ikke utført.

### Eksempel:

Ventilen blir **åpnet manuelt kl. 9.00**, åpningstiden er 10 minutter. Et program hvis **starttid** er mellom **kl. 9.00 og 9.10**, blir i dette tilfellet ikke utført.

### Reset [fig. P18]:

Det tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

- Hold **Man.**-tast og **Menu**-tast trykt inne samtidig i 3 sekunder.  
*Alle LCD-symbolene vises i 2 sekunder og displayet hopper til det normale displayet.*
- Alle programdata stilles på null.
  - Den manuelle vanningsstiden stilles igjen inn på **0:30**.
  - Klokkeslettet og ukedagen blir bevart.

### Viktige henvisninger:

Hvis det lenger enn 60 sekunder ikke leses inn noe under programmeringen, vises igjen det normale displayet. Det overtas alle endringer som er bekreftet hittil.

Når en sensor som er plugget inn i vanningsstyringen varsler fuktighet (**wet**), blir den programmerte vanningen ikke utført.

## 5. VEDLIKEHOLD

### Rengjøre smussfilter [fig. M1]:

Smussfilteret ⑳ bør kontrolleres regelmessig og rengjøres ved behov.

1. Skru overfalsmutteren ⑳ til vanningsstyringen av gjengene til vannkranen for hånd (ikke bruk tang).
2. Skru evt. adapteren ㉑ ut.
3. Ta smussfilter ㉒ ut av kapselmutteren ㉓ og rengjør.
4. Monter vanningsstyringen igjen (se 3. IGANGSETTING *Koble til vanningsstyringen*).

## 6. LAGRING

### Ta ut av bruk/Overvintre:

1. Batteriet bør tas ut for å skåne dette (se 3. IGANGSETTING ).  
*Programmene blir derved bevart. Når batteriet settes inn igjen om våren, må bare klokkeslettet og ukedagen programmeres på nytt.*
2. Lagre styreenhet og ventilenhet frostsikkert på et tørt sted.



### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

### Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)


Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.




### Deponere oppbrukt batteri:

→ Lever brukt batteri tilbake hos et av salgsstedene eller hos din kommunale miljøstasjon.  
Deponer batteri **bare i utladet** tilstand.

## 7. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ingen visning av displayet	Batteri satt inn feil.	→ Vær oppmerksom på polaritet (+/-).
	Batteri helt tomt.	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Temperatur på displayet er høyere enn 60 °C.	→ Display vises etter at temperaturen har sunket.
Manuell vanning via Man.-tast er ikke mulig	Batteri tomt (ramme blinker).	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Manuell vanningstid er stillt inn på <b>0:00</b> .	→ Still manuell vanningstid inn større <b>0:00</b> (se 4. PROGRAMMERING).
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
Vanningsprogram blir ikke utført (ingen vanning)	Vanningsprogram ikke lest inn fullstendig.	→ Les og endre vanningsprogram om nødvendig.
	Programmer deaktivert ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktiver programmer ( <b>Prog. ON</b> ).
	Legge inn/endre program under eller kort før startimpulsen.	→ Legg inn/endre program utenfor de programmerte starttider.
	Ventil ble på forhånd åpnet manuelt.	→ Unngå eventuelle overlappinger av programmene.
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
	Fuktighetsføleren melder fuktighet ( <b>wet</b> ).	→ Når det er tørt, må du kontrollere innstillingen/plasseringen av fuktighetsføleren.
	Batteri tomt (ramme blinker).	→ Sett inn nytt (alkaline)-batteri.
Styreenhet ikke satt på (ingen  -visning ved V1/V2).	→ Sett styreenhet på huset.	

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Vanningsstyringen lukkes ikke	Minimum vanngjennomstrømning under 20 l/h.	→ Tilkople flere dryppspredere.
Symbol Direkte styring  blinker	Sensor ikke tilkople korrekt eller ikke påmeldt.	→ Kontroller forbindelseskabel og sensor eller meld på sensor.
Sensor 1 og/eller sensor 2 blinker	Sensor defekt.	→ Kontroller forbindelseskabel og sensor eller meld ut sensor.



**MERK:** Henvend deg til **GARDENA servicesenter** ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av **GARDENA servicesentre** samt **fagforhandlere** som er autorisert av **GARDENA**.

## 8. TEKNISKE DATA

Vanningsstyring	Enhet	Verdi (art. 1874)
Antall styrte ventiler		2
Min./Maks. driftstrykk	bar	0,5 / 12
Gjennomstrømningsvæske		Rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	°C	40
Temperaturområde	°C	5 til 60
Antall programstyrte vanninger pr. ventil og dag		3 x (hver 8. time), 2 x (hver 12. time), 1 x (hver 24. time)
Antall programstyrte vanninger pr. ventil og uke		Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag; eller individuelt valg av ukedager
Vanningstid		1 min. til 3 timer 59 min.
Batteri som skal benyttes		1 × 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid		Ca. 1 år

## 9. TILBEHØR

GARDENA Fuktighetsføler		art. 1188
GARDENA Tyverisikring		art. 1815-00.791.00 via den GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	For tilkoping av eldre GARDENA sensorer.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Y-kabel	For tilkobling av 2 sensorer til én kontakt.	via den GARDENA Service

## 10. SERVICE/GARANTI

### **Service:**

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### **Garantierklæring:**

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

### **Slitasjedeler:**

Defekter på vanningsstyringen som skyldes feil innlagte eller utgåtte batterier, dekkes ikke av garantien.

Skader på grunn av frostpåvirkning dekkes ikke av garantien.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

## FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

## SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

## DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivoren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

## ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo- neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

## LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstijusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar- tiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

## LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

## DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung:		<b>Water Control</b> <b>Kastelunohjaus</b> <b>Bevattningsautomatik</b> <b>Vandingskontrol</b> <b>Kastmissüsteemi juhtseade</b> <b>Laistīšanas kontrolierīce</b> <b>Laistymo valdiklis</b> <b>Bewässerungssteuerung</b>		
Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp:	Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer:	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		
<b>MultiControl duo</b>		<b>1874</b>	<b>2011</b>	
EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien:	<b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b>		Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016	Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quitto, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allié des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLD3\_8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hhyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com